



## **Translating and the Computer 22**

16<sup>th</sup> – 17<sup>th</sup> November 2000, London

*Validation and Quality Control Issues in a new Web-based, Interactive Terminology Database for the Institutions and Agencies of the European Union*

Ian Johnson and Maria-Jose Palos Caravina (Translation Centre for the Bodies of the European Union, Luxembourg)

*Automatic Bilingual Terminology Extraction - A Practical Approach*

David Chambers (World Intellectual Property Organisation, Switzerland)

*Introducing the TRADOS Workflow Development*

Sarah Carroll (Trados Ireland Ltd.)

*A Language Checker of Controlled Language and its Integration in a Documentation and Translation Workflow*

Ingrid Almqvist (Scania CV AB, Sweden) and Anna Sångvall Hein (Uppsala University, Sweden)

*Evaluating Machine Translation: the Cloze Procedure Revisited*

Harold Somers & Elizabeth Wild (UMIST, UK)

*Reconciling User Expectations and Translation Technology to Create a Useful Real-World Application*

Raymond S. Flournoy and Christopher Callison-Burch (Amikai Inc., USA)

*Two Types of Translation Memory*

Elliott Macklovitch (University of Montreal, Canada)

*Memory Based Translation: Using Translation Memory Tools, from a Freelancer's Perspective*

Tara O'Leary (TRADOS)

*XML and the Localization Process*

Dan Dube and John D.Rice (Lighthouse Solutions Inc., USA)



*LTC Organiser - a one-stop shop for managing translation and localisation projects*  
Dr Adriane Rinsche (Language Technology Centre Ltd., UK)

*TQPro: Quality Tools for the Translation Process*  
Gregor Thurmair (Sail Labs, Germany)

*Exchanging Lexical and Terminological Data with OLIF2*  
Susan McCormick (SAP, Germany)

*The EU LE4 TransRouter Project*  
Reinhard Schäler, University of Limerick, Ireland

*A Voice-Enabled Phrase-Based Translation System*  
Jay Tucker (Dragon Systems Inc., USA) and Ace Sarich (VoxTek Inc., USA)

*The contribution of a user group to the evaluation and improvement of an MT system*  
A. Furla, O. Yannoutsou, I. Tsakou (Institute for Language and SpeechProcessing, Greece),  
S. Stamou (Computer Technology Institute, Greece) and A. Petrits (Commission of the  
European Communities, Belgium)